

Szerkesztőség  
Arad, Acsev-palota.  
Kiadóhivatal  
Bulv. Regele Ferdinand 4/22  
(József főherceg-ut.)  
(Aradi Nyomda Vállalat.)  
Sürgönycím: Közlöny. Arad  
Telefonszám:  
Szerkesztőség és kiadóhivatal  
151.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

\* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. \*

ELOFIZETES

HMLYBEN ÉS VIDÉKEN

Égész évre ... .. 720 Lej  
Fél évre ... .. 360 Lej  
Negyed évre ... .. 180 Lej  
Havonta ... .. 60 Lej

Hirdetések díjazás szerinti:  
Megjelenik naponta reggel.

Egyes szám ára 4 lej, vasárnap  
5 lej. Bucurestiben 50 banlv a l  
tűbb

## Francia politikus Bucu- restiben.

(Genf, november 14.) Thomas Albert ismert francia politikus, volt munkaügyi miniszter a legközelebbi napokban Bucurestibe utazik. A francia politikus a román fővárosban kiüvül meglátogatja Belgradot és Szófiát is.

## Véres fascista-kommunis- táharok O'aszországban

(Róma, november 14.) Ismét teljes erővel lángolt fel a harc a fascisták és a kommunisták között. Mesagneban és Landriano-ban a fascisták és a kommunisták között véres összetűzésre került a sor. A francia—olasz határon olasz őrszolgák, a partok mentén pedig olasz hadihajók cirkálnak, hogy elhárítsák a Franciaországban tartózkodó olasz kommunisták puccsszerű expedícióját. A Nápoly közelében levő Castellamereban Cosenza fascistavezért egy Imperatore nevű, volt fascista képviselő támadta meg, majd revolvért rántott elő és a vezért agyonlőtte. A merénylő tettének elkövetése után elmenekült.

## Csehország elismeri a szovjetet.

Prágából jelentik: Illetékes helyről azt a hírt közlik, hogy a szovjetnek Csehszlovákia által történő elismerése küszöbön áll. A csehszlovák kormány első moszkvai követévé állítólag Girsat fogja kinevezni.

## Százakat ölt meg a já- vai földrengés.

Batáviából jelentik: A jávai földrengés számos emberélet követelt áldozatul. Eddig mintegy háromszáz halottat találtak meg, azonban számosan eltűntek. A halottak számát ezért még nem lehetett pontosabban megállapítani.

## A magyar nemzetgyűlés megszavazta a fővárosi törvényjavaslatot.

Budapestről táviratozzák: A nemzetgyűlés hosszas tárgyalás után ma szavazta meg a fővárosi törvényjavaslatot, amelynek legfontosabb pontja, hogy a fővárost 22 választókerületre osztják. Ezt a javaslatot 58 szavazattal, 24 ellenében fogadták el az eredeti tíz kerületes javaslattal szemben. A kormánypárttal együtt szavaztak az ellenzékiek közül Rassay Károly, Bárczy István és Drózdly Győző is. A többi javaslatot elvetették. Majd elfogadták dr. Csilléry András javaslatát, amely szerint a tíz közigazgatási kerület határa a huszonkét választókerület beosztásánál, épségben maradjon.

## Pasics feloszlatja a Radics-pártot.

Megint a régi rendszer és a régi abszolutizmus. —  
Radics Svájcba menekült.

(Belgrad, nov. 13.) A radikális párt főbizottsága Pacics miniszterelnök elnökelete alatt ma este ülést tartott, amelyen a horvát köztársasági parasztpárt ellen fogantatandó rendszabályok tekintetében foglaltak állást. Megbízható forrásból származó információ szerint — mint azt már rövid távirati tudósítás alapján közöltük —

a kormány az államvédelmi törvény alapján feloszlatja a horvát köztársasági parasztpártot.

A feloszlatásra vonatkozó intézkedések valószínűleg már a hol-

napi nap folyamán megtörténnek. Pribicevics közoktatásügyi miniszter távirati rendeletet adott ki a vajdasági összes tanfelügyelőknek, mely szerint

Korosec rendelkezése, hogy minden szülő anyanyelvének megfelelő tanítási nyelvű osztályba irathatja be gyermekeit, hatályát veszti.

Minden tankötelest abba a tagozatba helyeznek vissza, amelybe a régi rendelet alapján felvették. A „Hrvat“ című lap fentartja értesülésének helyességét a tekintetben, hogy Radics Svájcban tartózkodik.

## Detronizálták Macdonaldot.

Az angol munkásvezért három hónapi üdülésre küldték Délamerikába. Nem végleges a volt miniszterelnök bukása

(London, november 14.) A Chicago Tribune jeleli, hogy Macdonald vezéri állása a munkáspártban erősen megrendült azóta, hogy a választásokon pártjával vereséget szenvedett. A pártvezetőség gyűlésén Macdonaldot valóságos vizsgálatnak vetették alá; részletesen bírálták politikáját és taktikáját, amelyet miniszterelnöksége idején követett. Hír szerint a pártvezetőség nagy elégedetlenségének adott kifejezést, amiért is elhatározták, hogy ezt a kérdést a pártegység megóvása érdekében nem fogják beható vita tárgyává tenni, hanem meghagyva Macdonaldot a párt névleges vezetőjének állásában, őt egészségi okokból hosszabb szabadságra küldik Délamerikába.

Macdonald körülbelül két hét múlva indul útjára, amely előrelát hatólag mintegy három hónapig fog tartani. Azért választották Délamerikát Macdonald tartózkodási helyéül, mivel ez a világrész messze esik és mivel ott Macdonald, aki nem tud spanyolul, előreláthatólag nem mondhat beszédet. Ezen kívül Macdonalddal ünnepélyesen megígértették, hogy semmiféle fontosabb elhatározást nem tesz, mielőtt Snowden, Henderson, Clynes és Thomas véleményét és hozzájárulását nem bírja. Macdonald távollétében Snowden lesz a munkáspárt parlamenti képviselőinek vezére.

A munkáspárt végrehajtó bizottsága elhatározta, hogy a vezérlőbizottságot fel fogja szüntetni arra, hogy komoly alternatív politikai

programot dolgozzon ki, különösen arra való figyelemmel, vajjon nem volna-e célszerűbb, hogy a munkáspárt a liberálisokkal összedolgozzék. A párt továbbá elhatározta, hogy megtisztítja sorait azonnal és tökéletesen a kommunista elemtől, mely a pártba befészkelte magát. Ezekhez számítják azokat is, akik ugyan nem kimondottan kommunisták, hanem akik mégis támogatták Moszkva politikáját. Az angol szakszervezetek szövetsége ugyancsak elhatározta, hogy a kommunistáktól teljesen eltérő ipari programot fog kidolgozni, amelyeket a kommunista tanok elleni propagandára fognak felhasználni.

A történetek dacára nem valószínű, hogy Macdonald végleg letűnt volna a munkáspárt éléről, annál kevésbé, mert az angol munkáspárt aligha bízná éppen Snowdenre Macdonald örökét. Ugyanis Snowden is a független munkáspárthoz, tehát az angol munkáspárt intellektuális szárnyához tartozik, mint Macdonald, de még távolabb áll a szakszervezeti mozgalomtól a volt miniszterelnöknél. De a munkáspárt választóinak zöme mind a szakszervezetekből került ki és a szakszervezetek részéről már egy bizonyos áldozatot jelentett az is, hogy megnyugodtak Macdonald vezetésében, miután vezére volt a pártnak Henderson, a gépipari munkások mozgalmának vezetője, azután pedig Clynes, aki szintén a szakszervezeti mozgalomban nőtt nagygyá. Snowden megbízatása a munkáspárt ideiglenes vezetésével inkább arra vall, hogy délamerikai útja után Macdonald visszatér a munkáspárt élére

## Nehézségek

az osztrák kormány megalakulása körül.

Seipel kancellár ragaszkodik előzetes feltételeihez

(Bécs, november 14.) Ausztriában minden zökkenő nélkül bonyolódik már a teljes vasuti forgalom. A bécsi közönség, amely meglehetősen nyugodtan és némi tartózkodással viselkedett a sztrájkjal szemben, a sztrájk befejezését mégis örömmel vette tudomásul. A megnyugvást nemcsak a sztrájk megszűnése keltette, hanem elsősorban az a körülmény, hogy Seipel kancellár tovább is kormányon marad. Dr. Seipel szövetségi kancellár előtt ma megjelentek a szociáldemokrata szövetség képviselői is, akik előtt nyilvánosságra hozta a kancellár eddigi megbeszéléseinek és tanácskozásainak eredményét. A szociáldemokraták kijelentették, hogy az eddigi kormány újra való megválasztása esetén természetesen ellenzéken maradnak és teljesen szabad kezet tartanak fenn maguknak. Bár minden remény meg van arra, hogy Seipel ismét meg tudja alakítani kormányát, az igazság az, hogy az összes differenciákat nem sikerült még megszüntetni. Még nem sikerült ugyanis megállapodni azokban a biztosítékokban, amelyek nélkül Seipel nem alakítja meg a kormányát. Ezek a biztosítékok arra vonatkoznak, hogy a vasutasoknak adott új kedvezmények ne veszélyeztessék az államháztartás egyensúlyát, illetőleg, hogy a vasutak már 1925-ben minden állami ráfizetés nélkül tartsák fenn magukat, amint azt a genfi szaralási program előírja. Ha erre nézve a Günther-féle javaslatok többé-kevésbé biztosítékot is nyújtanak, súlyosabb probléma a másik biztosíték megadása: az, hogy a többi állami alkalmazottak ne követhessék a vasutasok példáját. Seipel kötelező nyilatkozatot akar az összes állami alkalmazottaktól arra nézve, hogy nem fognak sztrájkolni. Mivel a garanciák tekintetében nem jött létre még megállapodás, egyelőre Seipel még függőben tartja kormányalakítását.

## Csökken a munkanélküliség Németországban.

396 ezer munkás részesült segélyben 67 556 ezer kap pótlékot.

(Berlin, november 14.) Október hónap második felében a támogatásban részesülő munkanélültek száma ismét csökkent, még pedig az október 15-iki 473.000-ról november 1-ére 435.000-re, ami kevesebb 8 százalékot jelent. A segélyben részesülő férfimunkások száma 427.000-ről 396.000-re, a 45.000 női munkás száma 39.000-re csökkent. A pótlékban részesülők száma 595.000 volt s november 1-én csak 556.000-ot tett.

## Vizsgálat a timisoarai hajóstársaságok ellen.

Súlyos vádak a hajózási társaságok ellen. — A nyomozás eddigi eredménye.

(Saját tudósítónktól.) Néhány hét óta a timisoarai (temesvári) állambiztonsági hivatal a kir. ügyészséggel karöltve nagyszabású vizsgálatot indított több timisoarai hajózási társaság, illetve külföldi hajózási társaságok timisoarai fiókjai és azok vezetői ellen.

A nyomozás, melynek adatairól eddig hivatalos értesülést nem tudunk kapni, különösen annak a kiderítésére szorítkozik, hogy hány esetben követték el a hajózási társaságok azt a büncselekményt, hogy román nemzetiségű polgároknak hamis adatok alapján szerezték amerikai utlevelet.

Amint azt már megírtuk, román nemzetiségű állampolgár csak kivételes esetekben kap amerikai utlevelet. A hajózási ügyészek oly módon játszik ki a tiltó rendelkezést, hogy a kivándorolni szándékozók részére csak valamely európai országba szóló utlevelet kérnek azzal, hogy az illető oda vagy munkába megy, vagy mezőgazdasági gépek vásárlása miatt utazik külföldre.

A külföldről már könnyű a továbbszállítás az ottani ügyészek által annál is inkább, mert a legtöbb kivándorolni szándékozó ide háza mindenét pénzzé tette, mindenét eladta s így — kényszerűségből is — még a legvadabb vidékekre is elmegy annál is inkább mert hiszen az ottani tényleges viszonyokat nem ismeri.

Egy második, igen gyakori módja a kicsempészésnek az a fogás, hogy román nemzetiségűből

szarbat, vagy magyart, esetleg svábot csinálnak. A nyomozás már eddig is több ilyen esetet derített ki.

Igen jólétesült helyről szerzett információink szerint az egyik közeli vármegye utlevél hivatala egyvelen egy napon 200 Franciaországba szóló utlevelet állított ki román parasztok részére.

Kanadába tudvalevőleg csak földmunkások, cselédek kapnak vízumot. Ezen is segítenek az élelmes hajózási társaságok: A mérnököt bányászként szerepeltetik, a kokottot szakácsnének, a „nagy cságot” pedig mint mosónőt. Szá-

zával fordultak elő az ilyen esetek s ezeknek a kiderítése is egyik feladatát képezi a nyomozásnak, melyet az állambiztonsági hivatal részéről Popovitch Cornél, a nyomozóosztály főnöke végez. A vizsgálat már eddig is sok terhelő adatot szolgáltatott a nyomozó hatóságoknak, viszont megállapította azt is, hogy az egyik hajózási társaság főnöke ellen, akit a vizsgálat érdekében le is tartóztattak, nem merültek fel olyan momentumok, melyek fogvatartását továbbra is indokolják, úgy, hogy már néhány napon belül elhagyja az ügyészségi fogházat.

Az utlevél panamával kapcsolatban különben Marculescu, az aradi állambiztonsági hivatal főnöke is vizsgálatot indított az aradi hajózási fiókok ellen.

## Kettőszakadt az angol liberális párt.

Lloyd Georgeot is büntetik a választási kudarcért.

Londonból táviratozzák: Lloyd George liberális táborában is megindult a szakadás a választási kudarc miatt. Widgewood, aki arról volt híres, hogy ő rendezte pártja alsóházbeli vitáit, most a Daily Newsben nyílt levélben jelenti be, hogy hűveivel együtt megválnak Lloyd George táborából. Az elszakadó képviselők a liberálisok parlamenti képviselőit a legjelentéktelenebbre zsugorították, mert így összesen husz képviselője maradt a pártnak az alsóházban. Ezzel kapcsolatban Thomson képviselő kijelentette, hogy nem felelnek meg a valóságnak azok a hírek, amelyek szerint átadja mandátumát a választásokon megbukott Asquithnak. Különben ma teték közzé a trónbeszédet amellyel

a király december 8-án megnyitja az alsóházat. A trónbeszéd főbb pontjaiban az adóreform ügyének újratárgyalását, a lakáskérdés megoldását, az új gyártörvényt, a munkanélküliség leküzdését, a vállalatok kényszeradóját és a politikai szervezetek tagjainak megadóztatását tárgyalja.

## Vasúti katasztrófa a bíróság előtt.

Amikor a vasúti tisztviselő ittassága emberhalált okozott

Oradea-mare (Nagyvárad), november 14. Ma délelőtt 9 órakor kezdte meg a törvényszék a nyárközi vasúti karambol miatt vád alá helyezett három CFR. tisztviselő

ügyének tárgyalását. Mint ismeretes, a nyárközi karambol következtében egy utas meghalt, öten pedig súlyos sérüléseket szenvedtek. Az elnök kérdéseire az elsőrendű vádlott, Nagy Gergely, a drágeszéki állomás tisztviselője elmondta, hogy a katasztrófát megelőzőleg már napok óta rossz volt a telefonvonal, ezért Morse gépen kérdezte meg a szomszédos nyárközi állomás tisztviselőjét Cinca Vasiliutól, hogy szabad-e a vasút. Miután Cinca igennel felelt, elindította a vonat, amely Tasnád előtt összeütközött egy szembejövő tehervonattal. A katasztrófa előidézésében nem érzi magát hűsnek. Az elnök a tanuvallomások alapján megállapítja, hogy Nagy Gergely a személyvonat elindításokartitias volt és az ő bűnös könnyelműsége volt közvetlen előidézője a szerencsétlenségnek. Ezután a bíróság a többi vádlottat hallgatta ki, akik valamennyien ártatlanságukat hangsúlyozták. A tárgyalás folvik, ítéletre valószínűleg csak holnap kerül sor.

# HOGYALL KÉRT?

1924. nov. 14.-én 100 lejtért adták:

Nálunk:

2.84 svájci frankot,  
10.16 francia frankot,  
40.000 belföldi magyar koronát  
38.000 osztrák koronát.

Zürichben 2.85 frankot  
Parisban 10.35 frankot!  
Budapestben 41.100 koronát  
Newyorkban 54.75 centet.

## TARCA

Bridge-tévely Posten.

(Budapesti levél.) ... Bridge... Mikor a legelső Courtsmailleregenyt olvastam, csak nagynehezen tudtam kibetűzni ezt a furcsa, de előttem annál érthetlenebb szót. Egy-egy nagy jelenet után, egy-egy romantikus szóáradat befejezésekor a fittyethányó miszterek, a legmatikus lordok bevonultak a belső termekbe bridgeezni. Én megadással belenyugodtam. Nem tudtam, mit jelent. Azután különféle regényekben egyre többet olvastam a bridge-ről, míg azután egy sorsdöntő erejű pillanatban elhatározás érlelődött meg bennem és elővettem az idegen szavak szótárát, ahol azt találtam, hogy bridge, az szó szerint angoltól magyarra fordítva hidat jelent és hogy ezalatt a szó alatt kártyajátékot értenek. Mint, aki nem segíthetek a dolgon, belenyugodtam.

Az utóbbi időben azután az angol regényeken kívül egyebütt is olvastam ezt a szót, hogy bridge, sőt egyes előkelő körökben emlegetni is hallottam. A bridge ugyan is a legutolsó időkben nemcsak a lordok és a ladyk szenvedélye, ellenben Európa egyéb államaiban, sőt még Magyarországon is tábor alakult körötte, amely nemcsak hogy hűségesen kitart, ellenben napról-napra újabb és újabb hívek

kel szaporodik. A Nemzeti Kaszinóban, egy két hercegi, grófi családban játszották ezt a játékot már évekkel ezelőtt is, míg azután Gárdonyi Armandné, egy budapesti uriaszony külföldi utazásai alatt, ha szabad így mondanunk, művészi tökélyre vitte a bridge-játékot. Ő azután a magyar előkelő körökben, ismerősei között és egyéb társaságokban is terjesztetni kezdte a bridget és a végén olyan népszerűsége telt szert, hogy hatósági engedély nélkül bridge-iskolát nyitott. Az előkelő társaságoknak is a legelőkelőbb tagjai jártak hozzá, leckéket vettek az újszerű tantárgyból és ha így halad a népszerűsége, előbb utóbb megérjék, hogy iskolában fogják tanítani a kártyajátékot.

Az Unio Club játéktérmeiben, a Királyi Magyar Automobil Clubban, a Lipótvárosi Kaszinóban ma már nagyon kevesen játszzák a tarokkot, egyre inkább elpártolnak a bak hívei is. E helyett mindennütt visszavomulnak az előkelő bridgepartikre. Ahogyan a sakkjátékban világversenyek vannak, melyeknek győztesét világbajnoknak keresztelik el, azonképpen a bridge is ilyen komoly játéknak számít és bajnokai vannak. Budapestben már vannak ilyen bajnokok. Nagyszerűen bridge-el Szeszler rendőrfőkapitány, Alapy orvosprofesszor, Pólya sebészprofesszor; kitünő játékos Kaiser Alfréd őrnagy, dr. Graf Elemér ügyvéd. A közélet nevezetességei közül is számos kiváló bridge-elő van. A

pénzvilág arisztokratái között kitünően játszik Schober Béla, a Magyar Nemzeti Bank vezérigazgatója, Horváth Lipót, a Magyar Általános Takarékpénztár elnöke, a Kereskedelmi Bank igazgatója, Halom Dezső vezérigazgató, Gerlei Lajos, a Központi Tejcsernok vezérigazgatója, Rosenberg Ármán, a Násici vezérigazgatója és még sokan mások. A művészvilágból is egyre több hódolója akad a bridge-nek és különösen a színművészek között akadnak kitünő bridge-elők. — Így nagyszerűen játszanak Góthék, ugyancsak kiválóan bridge-el Lenkei Hedvig, Hettyey Aranka, Csillag Teréz, Zátony Kálmán és rajtuk kívül is számos művészember. Ugyancsak egyre többen hódolnak a bridge-nek a politikások között is, habár talán ez az a társadalmi réteg, amelyben Isten tudja, milyen oknál fogva, még a legkevesebb a bridge-elő. A politika nagy nevei közül mint bridge-bajnok legelőre tehetjük Hazai Samu nevét, aki az ország legelső bridgebajnokai közé számít.

Madame Gárdonyi — akit „bridgeképeiségeiről” külföldön is a legelőkelőbb társaságokban előnyösen ismernek — valósággal kedvence az előkelő magyar társaságoknak és nincs az a primadonna, aki nagyobb népszerűségnek örvendene, mint éppen ő. Mikor véleményét kértük ki a magyarországi „bridge-viszonyokról”, éppen lélekszakadva tért ha-

za egy izgalmas bridgepartiról, hogy átöltözve, újabb társaságba menjen, ahol várja újra a játék.

A bridge igen szellemes, szóra koztató és a mellett szolid játék. Magától értetődő dolog, hogy ezt is lehet nagy pénzben játszani, mint ahogyan a házard emberek talán a bridgenél is népszerűbb „páros vagy páratlan”-játékot is vagyonokban játszhatják, azonban természeténél fogva nem nyílik nagy tér vagyonok effecsérésére. Ha figyelembe vesszük, hogy komolyan gondolkozni kell az egyes mozzanatok felett, ha nem felejtjük el, hogy éles ész és az alkotó elme invenciója is szükséges ehhez a játékhoz, akkor való sággal nemes foglalkozásnak kell tekintenünk a bridget, amely megérdemli, hogy minél népszerűbb legyen. Egyes morózuskedélyű emberek, akik előítélettel viseltetnek a kartel iránt, valósággal félnek a játéktól, azok azonban, akiknek megmagyarázzák ezt, bármilyen kártyagyűlölők is, megszerelik a bridget. Ötvenkéltapos tarokkártyáival játszzák, még pedig oly módon, hogy egy partiban négy játékos vehet részt. A két szemben ülő segíti egymást és támasza az egymással szövetséges másik két játékost. Izgató, érdekesítő momentumok szerepelnek benne, olyan játék, amelyben tér nyílik új helyzetek és új momentumok megalkotására, azonban ennek dacára sem unalmas és nehézkes a bridge és így határozott előnyben áll a sakk felett.



## Monacó fejedelme Budapesten.

A világ legkisebb államának uralkodója — incognitóban. — II. Lajos látogatása a magyar fővárosban.

(Budapesti levél.) Elegáns, karcsú kipirult hölgyek éppen most távoznak a Dunapalota hangulatos halljából. Vége van a *five o'clock thee-nek*, vége van a táncnak. Az uccán megcsapja őket a november hidege. Megállnak egy pillanatra. Két hatalmas autó száguld el sebesen előttük és hangos tilköléssel megállnak a szálloda előtt. Most jöttek meg. Délután várták őket már, mindenki egy kicsit izgatott volt a kíváncsiságtól — milyen is lehet a monakói herceg?

### Álmodozó nyelvtanár...

Kiszállnak az autóból. Elöl Festetich Tasziló herceg, egy magyar arisztokrata előkelőségével, kitűnően szabott ruhájában. Monoklijával úgy fest, mintha ő lenne a monakói herceg. Pedig nem. A monakói fejedelem mögötte jött egy kifogástalan, könnyű utazókoffert tartva a kezében, nem messze tőle egy magas, szimpatikus arckifejezésű, szőke fiatalember — nem lehet több harmíves esztendőnél — és egy tökéletes eleganciával felöltözött magas, fiatal hölgy. Két perccel később már mindenki tudta, hogy a fiatal pár a monakói hercegi trón várományosa, ők az ifju hercegek, Prince Pierre de Monaco. — a hogy bejelentés alapján írva vagyon — ifju feleségével Valentinovich Charlotte hercegnővel együtt. Péter hercegnek kicsiny szőke bajusza is van és ugyanolyan fehér sávós sötétkék ruhát hord mint édesatyja öhercegsége. A fiatal hölgy igazi párisi jelenség, akit ha sokáig itt marad, bizonyára a pesti divat királynőjének választanak meg. A herceg — Monaco ura — hatvanévesnek tetsző komoly öregúr. Magas, szélesvállu, a haja már erősen őszül, ezüstszegegyű civikeren át szemléli az életet. Nem hinné az ember róla, hogy egy ország ura, még ha az ország olyan picurka is, mint Monaco hercegsége, amelynek talán annyi lakosa sincs, mint Kajászó-szentpéternek vagy Kisbürgözdnek. — Álmodozó nyelvtanárnak vagy filozófiai írónak néznéd te is bizonyosan nyájas olvasó, ha nem tévedek. A fiatal herceg kezében is volt valami, amikor ruగా nyos léptekkel átlépte a szálló küszöbét. Két kis koffert; misztikusak fehérre, szegletesek.

### A fejedelmi lakosztály.

A kicsiny, de annál érdekesebb hercegi csoport bevonult a liftbe és ez felvitte őket az első emeletre, ahol egy háromszobás gyönyörű apartement rezervált részükre a szálló igazgatója; a 21., 22. és 23. számú, fényűző kényelemmel berendezett szobákat, a szálló tulajdonképpent „fejedelmi lakosztályait”.

Néhány perccel később, azután, hogy eltűntek a szobákban, megérkezett a kíséző személyzet. Két inas, komorna, tükár és tudom is én, hogy még kicsoda. És megkezdődött a podgyások felszállítása. Hat hatalmas koffert vonszoltak végig a folyosón és még vagy harminc darab apróbb csomagot és bőröndöt, vadászfegyvereket finom barna bőrtokokban és katonás rendben egymás mellé állították őket a lakosztály előtti folyosóra.

ták őket a lakosztály előtti folyosóra.

A hercegnő azonnal pihenni tért, de azért nem mulasztotta el, hogy kifejezést adjon örömeinek, hogy Budapesten lehet megint egy pár napig. Vacsoráját a szobájába hozatta magának: habart tojást paprikasalátával, mely utóbbi úgy látszik különösen megkedvelte magyarországi tartózkodása alatt. A férfiak, az uralkodó herceg és fia, miután letörölték magukról az ut porát, lementek az étterembe vacsorázni, de előbb elbucsztak Festetich Tasziló hercegtől, aki elmondotta nekik, hogy Öfenségeik incognitóban járnak Budapesten.

### Hercegek vacsorája

Félkilenc lehetett, amikor Valentinovich Charlotte hercegnő visszavonult lakosztályába és aludni tért. II. Lajos öfensége pedig kalapját kezébe véve, vejével, Pognac Pierre gróffal, Monaco

ifju hercegevel lefelé indult a lépcsőn, hogy megvacsorázzék a szálló nyilvános éttermében. A Soirée de gala előkészületei már folytak odalenn, zongoraszó, cigányzene tette forróbbá és hangulatosabbá a levegőt. Öfensége vacsorát rendelt és jó egészséggel a következő menüt fogyasztotta el vejével, az ifju és jómegjelenésű herceggel egyetemben:

Consommé tapioca

Bonchés á la mont-gelas.

Filet de boeuf polonaise.

Corbeille aux marrons Fruités.

Ne gondolja senki, hogy ez valami óriási dolog, 130.000 koronáért személyenként mindenki ugyanezt vacsorázhatta ma este a Ritzben.

Vacsora után a nyüzsgő, illatos, vakítóan kivilágított hallba jöttek át öfenségeik és egy-egy cocktail-t rendelték. Megitták, egy darabig gusztálták a gyönyörű pesti nőket, akik mintha megérezték volna a fejedelem érkezését, ez alkalommal feltűnően nagy számmal vonultak fel, — azután pedig szép csendesen, incognitóban aludni tértek.

## Ellopták az Esküti-ügy aktáit.

Györki Imre szocialista képviselő nagy feltűnést keltő vádja a magyar nemzetgyűlésben. — Esküti Lajosnál korlátozott beszámíthatóságot állapítottak meg az orvosok

(Budapest, november 14.) Óriási érdeklődés mellett interpellált a magyar nemzetgyűlésben dr. Györki Imre szociáldemokrata képviselő az Esküti-féle panamauügyben. A képviselő interpellációját számtalanszor szakították félbe viharos közbeszólásokkal. — Györki azt bizonyította, hogy nagyon sokan vannak, akiket a panamauügyben felelősségre kellene vonni, de mert befolyásos emberek, még kihallgatásukra sem került sor. Ezeknek a kedvéért egész sereg aktát tüntettek el. A bűnügyben szerepelnek olyan üres és közjegyzői hitelesítéssel ellátott blanketták, amelyeket minden csalásra fel lehetett használni.

— A november 19-iki tárgyalásnak semmi értelme sincs, mert máris tudomásunkra jutott, — mondotta Györki, — hogy a vádlottak tekintélyes része nem fog megjelenni a tárgyaláson. Embereket utaztattak el és olyan embernek is adtak utlevelet, aki nemcsak ebben az ügyben áll vád alatt, hanem egy másik bűnügyben is jogerősen elítéltek.

Felkiáltások a baloldalon: — Kitől kapta az utiköltséget? Neveket! (Ellentmondások jobbfelől.) Györki ezután azt hangsúlyozta, hogy eddig sem a védelem nem tudott az aktákhoz jutni, de még a vizsgálóbíró és a vádtanács sem. Felemlíti a Szesztermelési R. T. esetét, amely tíz milliót fizetett és mégsem indítottak ellene eljárást, pedig *nyolcvan millióval károsította meg a magyar kincstárt.*

Lendvai (fajvédő): Ezért kellett szanálni az országot! (Felkiáltások a baloldalon: — A külföldi kölcsön fele megvan! Ki az ügyvédje a Szesztermelésinek?)

Györki komédiának minősítette az egész bűnügyi eljárást, melynek során megtörténhetett, hogy az ügyész kérte a vádlott elmeállapotának megvizsgálását és nem a védők. Különben az orvosok

érték a teljes beszámíthatóságot állapították meg.

Pesthy Pál igazságügyminiszter válaszolt az interpellációra és többek között kijelentette, hogy *Eskütnél az orvosokérték csak korlátozott beszámíthatóságot állapították meg. A miniszternek ezt a kijelentését óriási zajjal fogadták.* Györki újra való felszólalásában követelte, hogy az aktatolvajok és a többi bűnösök ellen is indítsák meg az eljárást. Esküti Lajos ma különben megjelent a parlament épületében és hosszasan tanácskozott Györki képviselővel. Esküti kijelentette azt is, hogy a fogházban arra akarták bírni, hogy vonjon vissza mindent és akkor futni engedik. Ő azonban garanciákat követelt és mert nem kapta meg, *vallomásait fenn tartja.*

## Pethes Imre meghalt.

A magyar színművészet gyászja.

(Budapest, november 14.) Pethes Imre a világhírű magyar színművész, a Nemzeti Színház kiváló tagja ma délután fél négykor a Liget szanatóriumában meghalt. Pethes Imre valósággal új iskolát teremtett, amikor a Nemzeti Színházhoz került, ahol addig a szavaló és kothurnusos iskola volt az ur. Pethes természetes beszéde és játéka teljesen új levegőt teremtett a színháznál ahova éppen ebben az időben került dr. Hevesi Sándor is, a Nemzeti jelenlegi igazgatója. Leghíresebb szerepe a Cyrano de Bergerac volt és a magyar színészek közül ő játszotta a legkülönbül Rostand romantikus alakját. Kiváló Shakespeare-színész volt és Shakespeare darabjai közül is a Hamlet volt a legjobb szerepe. Hevesi „Császár és komédiás”-ban is emlekeztesen nagy sikert aratott. Nemrégiben agyvelőgyulladásban betegedett meg, s már napok óta erős túsz folytatott a halállal.

mig ma délután örök álmra hunyta le szemét. Halálát a művészvilág mélységes gyásszal fogadja és impozáns keretek között kísérik el utolsó útjára.

## Betörő-fogás Aradon.

Ártalmatlanná tették az aradi üzletek fosztogatóit.

(Saját tudósítónktól.) Az aradi második kerületi rendőrség a ma esti órákban egy négytagú betörőbandát tartóztatott le, amely hónapok óta garázdálkodik Aradon. Az utóbbi időben számos feljelentés érkezett az aradi kereskedőktől az államrendőrséghez, hogy ismeretlen tettesek éjszaka feltörtek az üzletek redőnyeit és a helyiségbe behatolva, nagymennyiségű árukat lopnak el. Feljelentések sorozata érkezett azonkívül a háztulajdonosoktól, hogy a kapuk és a szobák ajtajainak rézkilincseit állandóan lopkodják. A rendőrség széleskörű nyomozást indított a tolvajok és betörők kézrekerítésére, de a mai napig a nyomozás semmi eredményt nem mutatott fel. Ma este egyik Caedralei (Tököly-téri) házról lopták el az összes rézkilincseket. A lopást azonban észre vették és a háztulajdonosa jelentést tett a második kerületi rendőrségen. A kiküldött detektívek munkája csakhamar eredményre vezetett. Egy Tatu Lajos nevű rovtimtu embert tartóztatott le, akinek zsebei telve voltak rézkilincsekkel. A rendőrségre kísérték a tanúsítottat, aki rövidesen beismerte, hogy negyed magával követte el a lopást. Társait megnevezte és lakcimeit is a rendőrség rendelkezésére bocsátotta: Lakatos József, Radu Alajos és Mayer Miklós voltak Tatu bűntársai, akiknek lakására még az este elmentek a detektívek. Mindhármukat odahaza is találták és a tolvajok lakásán nagymennyiségű különféle árukat találtak, amelyekre azok kijelentették, hogy elárulás céljából vásárolták össze. A rendőrségre kísérték őket, ahol aztán beismerték, hogy a lakásukon levő áruk betörésekből és lopásokból származnak. A négy veszedelmes ember elmondotta, hogy már hónapok óta üzik Aradon a betörés jól jövedelmező mesterségét. Hogy hol és hány helyen követtek el betörést, el sem tudják már mondani pontosan, csak arra emlékeznek, hogy több, mint husz aradi üzletet fosztottak ki s a kilincsfosztogatásoknak is ők a tettesei. A rendőrség folytatja a nyomozást a betörők teljes bűnlajstromának felderítése céljából.

## Felfüggesztették Horvátország autonómiáját.

(Belgrád, november 14.) A Párics kormány elrendelte Horvát-Szlavonországok tartományi autonómiájának megszüntetését.

## Gyermekek!

Vasárnap d. e. 11 órakor  
Koldus és királyfi.  
Főszerepben: Lubinszky Tibor  
az aradi 20206  
Urániában.

## SZÍNHÁZ ÉS MŰVÉSZET

### Menyasszonyháboru

(Operettbemutató az aradi színházban.)

Kedves és érdekes szöveg, hangulatos és finoman hangszerelt muzsika jellemzik az aradi színház operett-tudóságát, amelyet ma este mutatott be. A magyarországi törökudulás idején játszódik az operett története. Andorás vitéz török fogságba kerül és ketten is versengenek érte, hogy kiválasszák a deli legényt. A váltásdíjat elküldik és most már az a kérdés, hogy Andorás vitéz kinek a kezét fogja megkérni. A versengésbe beleszól egy harmadik nő is, akinek a váltásdíjhoz nincsen köze és az intrikus, aki azt állítja, hogy a váltásdíjat ő küldte el. A váltásdíj és a vitéz szerelme körül forog a történet. A harmadik felvonásban azután a harmadik nőnek a kezét kéri meg a kiváltott Andorás. Addig azonban sok kedves epizód játszódik le, sok bonyodalmat történik és sok szép énekszámot hallgatunk végig. A darab levegője is magyaros, amint hogy a muzsika is tele van magyaros motívummal. Nincsen benne shimmy és modern táncmuzsika, hanem csak csárdás és hangulatos szép magyar számok.

Sas Ede értékes munkája a szöveg és Szabados Béának, a „Bolond” című opera szerzőjének nagyszerű muzsikája emeli az operett értékét. A darab valóságos időtű oázis a legutóbbi idők modern operettjeinek tömegében. Az előadást a nagyszerű Balogh Böske viszi, aki temperamentumosan, ötletesen és kedvesen játszik, kitűnően táncol és rekedtséggel dacára is szépen énekel. Lengyel Irén szép és kedves volt, szerepét sok hájjal rullázta fel. Szűcs Laci ismét nagyon szépen énekel és erőteljes játéka szerepének karaktert adott. A lumort Rudas Bandi képviselte első sorban, aki most is beigazolta, hogy nagyszerű táncos és kedvesen tudja a komikumot tolmácsolni. B. Szabó Gyula intrikus és Szabadkay Á. süketnémaja szintén sok kacagás forrása volt. Kisebbszerepekben Sárközy Blanka, Békefiné, Erdélyiné és Kassay járultak hozzá a jó előadáshoz. A zenekart Kovács Mihály vezényelte. (b. i.)

\* Az aradi színház heti műsora. Szombat d. u.: Három grácia, Balogh Böske vendégfelléptével. Este: Menyasszonyháboru, operette. Balogh Böske vendégfelléptével. Vasárnap délután fél 3-kor: A cigány, népszínmű; fél 6-kor: Gül-Baba, operette. Balogh Böske vendégfelléptével; fél 9-kor: Menyasszonyháboru. Balogh Böske vendégfelléptével.

\* Prihoda Vasa aradi hangversenye. Ma este tartotta első hangversenyét a fiatal csah hegedűművész az aradi Kulturpalota nagyszínházban olyan zsúfolt ház előtt, amilyent régen láttunk utóljára. Tomboló lelkesedés köszöntötte Prihoda Vasát, akit minden száma után is rengeteg tapsal honorált művészetéért a közönség. Prihoda típusa a művész-zseninek, aki ösztönösen adja a művészi szempontokat a felkelt, amelyen utóljára

## Kavarodás a cégtáblák körül.

Miniszteri rendelet, amely a kisebbségi nyelvet nem minősíti idegennek, de amelyről a hatóságok nem tudnak

(Saját tudósítónktól.) Az erdélyi és bánsági városok kereskedőinek, üzlet tulajdonosainak állandóan felszínre lépő problémája a cégtábla-illeték. Második éve már, hogy a kormány életbe léptette a városi illetékeket és ez idő alatt annyi ellentétes, hivatalos és nem hivatalos hír került forgalomba a cégtáblák utáni illetékekről, hogy ma már teljes a kaosz a végrehajtás mikénti módja körül. Az elmúlt évben az aradi illetékeket megállapító bizottság azt a rendszert követte, hogy azokra a cégtáblákra, amelyek a román felírásokon kívül a kisebbségi nyelv is szerepelt, nyolcezer lej maximális adót vetett ki. Arad város kereskedői, amikor tudomást szereztek erről az újabb megterhelésről, siettek cégtábláikat átfestetni, hogy azokon kizárólag a román nyelv szerepeljen. Az erdélyi kereskedelmi testületek pedig több ízben intervenciókat a minisztériumban a sérelmes rendelet miatt amelyeknek eredménye az lett, hogy a minisztériumtól hivatalosan kijelentették, hogy a cégtáblák a kisebbségi nyelvek nem tekinthetők idegennek. Ez a megnyugtató nyilatkozat eljutott Arad város vezetőségéhez is. Az illetékek kivetéséhez szükséges munkálatok megkezdése előtt a város tudtára adta az összeíró bizottságnak, hogy csak azokat a cégtáblákat vegye idegennek, amelyek nem szerepel a román nyelv. Ez az újabb intézkedés érthető megnyugvást keltett Arad kereskedőköreiből.

lődés nincsen. Zsenialitása főképpen briliáns vonókezelésében nyilvánul meg. Arnyalatokban gazdagon és elmélyedéssel tolmácsolta műsorának minden számát. Színes és meleg tónusa azokban a darabokban is új szépségeket adott, amelyeket már sokszor hallottunk Aradon. Tartini ördögtrilója, Paganini Sauret-kadenciás hangversenyműve, Schubert Ave Maria-ja, Provanik Valse Joyeuse-je, Sarasate „Zigeunerweisen”-je és Wieniawsky Faust-fantáziája szerepeltek a művész műsorán, akit Czerny tanár alkalmazkodó művészettel kíséri zongorán. (—gh.)

\* Az aradi színházi iroda hírei. A színház igazgatósága szombat délután félhelyi előadást tart, amely alkalommal a nagyszerű Lehár-operett, a Három grácia kerül színre Balogh Böskevel, a színház vendégével és Lengyel Irénnel, a szépséghangu primadonnával. A szombat délutáni előadásnál még azt a kedvezményt is nyújtja a színház, hogy minden felnőtt egy gyermeket teljesen ingyen vihet magával. — November végével befejeződik az évad első része, mert Fekete Mihály színtársulata december 1-től január 15-ig Timisoarán játszik, kéri ennélfogva az igazgató a szelvénybérletet, hogy jegyeiket a hó végéig okvetlenül váltásba, mert azontul nem érvényesek. — Sas Ede és Szabados Béla hangulatos operettjét, a Menyasszonyháborut, szombaton este megismétli a színház. Balogh Böske, a vendégművész ismét ott is fellép. A színház minden előadás alkalmával fűtve van. — Vasárnap délután fél 3 órakor

Ez azonban nem tartott sokáig. Olariu István pénzügyi tanácsos bucaresti tartózkodásából néhány nappal ezelőtt azzal tért vissza Aradra, hogy a cégtáblák ügyében „hivatalosan” azt a felvilágosítást kapta, hogy a román nyelven kívül minden más nyelv idegennek tekintendő a cégtáblákon és maximális adó vetendő ki az olyan cégtáblákra, amelyek idegen nyelv is szerepel. A kereskedői körökben természetesen nagy meglepetést keltett az újabb ellentétes intézkedés.

A napokban azután egy rendelet látott napvilágot, amely a legközelebbi megcáfolásáig megnyugtathatja a cégtábla-illetékek ügyében az érdekelteket. A belügyminiszter október 30-án kelt 25993—924 számú leiratában közli a polgármesterekkel, hogy idegen nyelvű cégtáblák alatt a csupán idegen nyelven szövegezett vagy idegen betűkkel festett cégtáblák értendők. Ezzel szemben azok a cégtáblák, amelyek a román szöveg mellett a cégtulajdonos kisebbségi nyelven fordítást tartalmaznak, idegen cégtáblának nem minősíthetők.

A magyar nyelvre szóról-szóra lefordított rendelettel felkerestük Olariu István aradi pénzügyi tanácsost, aki kijelentette, hogy erről az újabb intézkedésről hivatalosan nincs tudomása. A pénzügyi tanácsos néhány nap múlva ismét Bucarestbe utazik és a belügyminisztériumban végleges döntést kér a cégtábla-illetékek kivetésére vonatkozólag.

népszínművet játszanak a színházban, még pedig az idejében először. A cigány, Szigligeti Ede darabja kerül előadásra, a címszerepben Kassay Károlyival, a fő női szerepét Fekete Irén játssza. Az előadás félhelyi. — Marios-Huszka örök-szép Gül-Baba operettjét, vasárnap fél 6 óras előadásban adják színészeink. Balogh Böske, a vendégművész Gábor diákokat játsza a darabban. Az előadás rendező helyi mellett megy.

### A Mount-Everest megmászása.

Az expedíció tagjainak súlyos viszonyosságai.

(London, november 13.) Az angol királyi földrajzi társaságban Hingston őrnagy, a Bruce tábornok vezetése alatt tavaly a Mount Everest megmászására elindult angol expedíció orvososa, előadást tartott, amelyben ismertette az óriási magasságokban uralkodó légköri viszonyoknak az emberi szervezetre való hatását. Többek között kifejtette, hogy a lélegzés nem annyira mélyebb, mint inkább gyorsabb volt a nagy magasságokban. 27.000 lábnyi magasságban 8—10 teljes lélegzést kellett venni minden egyes lépésnél. Még eme lassu haladás mellett is néhány percnyi pihenőre volt szükség minden 20—30 lépés után. 28.000 lábnyi magasságban Norton ezredesnek, aki Bruce tábornok megbetegedése után az expedíciót tovább vezette, körülbelül 10 órájába került, hogy 80 lábnyi emelkedést megtegyen.

Ez volt a legmagasabb pont, amelyet oxigén segítsége nélkül elértek. — Az emberi energia legnagyobb foku kifejtésére volt szükség, hogy oly légtérben, amelyben csupán egy harmadrésnyi oxigén van, összehasonlítva az alsó régiókkal, az emberek ily teljesítményekre képesek voltak. — Hingston szerint a nagy magasságban való tartózkodás befolyással volt az ember szellemi tulajdonságaira is. Főleg az akaraterő elgyengülését lehetett az expedíció tagjain észlelni.

## MOZI

xx Az aradi Uránia filmszínházban ma, szombaton utóljára kerül vetítésre a Tudás fája (Milvenek a nők) amerikai történet. — Főszerepben Celine Williams és Vanda Mamley ismert amerikai filmművészek. Előadások kezdete fél 5, fél 6, fél 8 és 9 órakor. Vasárnap d. e. gyermekmatiné Koldus és királyi. Főszerepben: Lubinsky Tibor.

xx „A holnap titka” a legközelebbi Dorian-film, melyben a legszebb filmdiva: Korda Mária alakítja a főszerepet, nagy sikert aratott az aradi Apollóban. Korda Sándor, a világhírű magyar rendezőművész nagyszerű alkotása ez a film, amelyben egymást követik a legérdekesebb jelenetek és a frappáns fordulatok. A szépséges Korda Mária mellett Werner Krauss és Friedrich Kühne alakítják a vezető szerepeket ebben az izgalmas szerelmi drámban, amelynek fantasztikus színt ad Rao Rama Shing titokzatos hindu jó sorsdöntő szerepe. A hatfelvonásos nagyszabású fantasztikus filmjáték vasárnapig szerepel az aradi Apolló mozgószínház műsorán.

### Holnap titka

izgalmas dráma.

### Holnap titka

Rendezte: Korda Sándor.

### Holnap titka

Főszerepben: Korda Mária.

### Holnap titka

Főszerepben: Werner Krauss.

### Holnap titka

Főszerepben: Friedrich Kühne

### Holnap titka

ma szombaton az

### aradi Apollóban.

— Volt magyar miniszter halála. Pozsonyból jelentik: Gróf Zichy József volt magyar miniszter 83 éves korában meghalt. Gróf Zichy a kiegyezés utáni első parlamentek már tagja volt 1867-ben. Később miniszter, majd Fitne kormányzója lett. A volt miniszter évekig a magyar politikai élet egyik ismert és tevékeny alakja volt. Az utolsó években teljesen visszavonultan élt pozsonyi kastélyában. Két gyermeke maradt, Zichy Gyula gróf és Zichy Klára grófnő.



# HIREK

## A flapper.

A kedves olvasó valószínűleg értetlenül néz ez idegen szóra. a melyet e soraink fölébe írtunk. Mi az a flapper? Engedje meg, hogy kíváncsiságát ezennel kielégítsük. A flapper csodálatos tény: a legmodernebb kultúrának, a teljesen előítéletmentes leányönnevelésnek s a feminizmusnak legmagasabb kitermelése. A flappert valamikor baklissnak nevezték, amikor még szende volt, naiv és szemérmes, a rikor még tudott trüfni-pirulni, de persze ebből az ősi tulajdonságokból ma már nincs benne semmi. A flapper mindenekelőtt sampion a sport minden ágában s különösen lázas előszeretettel hódol az autózás szenvedélyének. Óránként 75 kilométer sebességgel száguld végig az amerikai nagyvárosok utcáin — ő de nem egyedül, hanem rendszeren az éppen kegyeit élvező líji gavaljár társaságában. Hogy mérhetetlen mennyiségű cigarettát elszív, azt mondani is fölösleges; de nem veti meg az alkoholt sem, dacolva az Unio neveléséges tilalmával. Különös becsülvát helyez az abba, hogy az idősebb nemzedék elveit, mint özönvíz előtti maradiságot a legélesebben kigimolyja. Szerelmi ügyekben, házassági bonyodalmakban szakértő és magától értetődik, hogy a válás megkönnyítésének hívő. No ne hát minden akciónak megvan a maga reakciója. A flapperizmust már a szabad nevelés hazájában is megsokallták maguk a leányok is. Erre vall, hogy mint amerikai lapokban olvassuk, több iskolában szövetséget kötöttek a növendékek, megfogadván: hogy szerényen öltözködjék és nem viseljenek rövid és átlátszó ruhát; nem használjanak festéket; táncmulatságokon ladylike viseljk magukat; nyilvános helyeken nem dohányoznak és nem káromkodnak (mert a flapper ezt is megteszi!) Az illető iskolák a többi tanítványt is felszólították az anti-flapperizmus-hoz való esaulakozásra, de bizony sok helyről azzal a megjegyzéssel utasították el a fölhívást, hogy a hölgyek talán a múlt században vagy a vén Európában élnek. Szóval, a flapperizmus fölött még nem kondujt meg Amerikában a helálharang.

A közeli pár arképének leplezése. Gradea-mare-Nagyváradról jelentik: Vasárnap délelőtt fél tizenkettőkor fogják leplezni a város háza közgyűlési termében Ferdinánd király és Mária királyné portréját. A kormány nevében Popovicu Miklós prefektus fog beszédet mondani és ugyancsak beszéd kíséretében veszi át a képeket a város nevében Bucico főpolgármester. A leplezési ünnepségen részt vesznek a katonai és polgári hatóságok vezetői, valamint a város számottevő tagjai.

Elhalasztották a kereskedők nagygyűlését. Az Aradi Kereskedők Köre értesíti azokat a tagjait, akik a vasárnapra hirdetett timisoarai szövetségi gyűlésre bejelentették részvételüket, hogy a gyűlés közbejött akadályok folytán nem most vasárnap, hanem 23-án, jövő vasárnap lesz megtartva.

Könyvek felárban Kerpeinél.

Az aradi Központi szálló nagyterme igen előnyös feltételek mellett biztosítható bálakra és mulatságokra.

# LEGUJABB

## Halálraítétek egy rablógyilkost Magyarországon.

Budapest. A székesfehérvári törvényszék ma hirdette ki ítéletét az agárdi rablógyilkosság ügyében. Vajás János három évvel ezelőtt az országuton meggyilkolta és kirabolta Szabó György korcsmároszt és ezért a törvény-

szék kötélt általi halálra ítélte. A másik vádlottat, Herczeg Józsefet pedig felmentették. Vajás fellebbezett az ítélet ellen, de fellebbezett az ügyész is Herczeg felmentése miatt.

Timisoara prefektusa Bucarestben. Coste Gyula dr. temesmegyei prefektus vasárnap Bucarestbe utazik, hogy a közigazgatási reform tárgyalásánál jelen legyen.

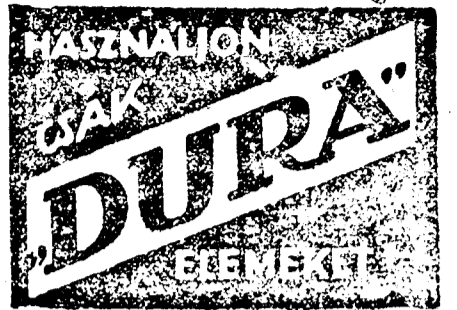
A távozó törvényszéki elnök ünneplése. Az aradi ügyvédi kar banket keretében bucsuzik el dr. Moldován Silvius semmitőszéki bírótól, az aradi törvényszék nyugdíjazott elnökétől. A banket szombaton este 9 órakor lesz a Fehér Keresztben és azon az összes aradi bírák is megjelennek.

Itt a tél...

A téli szél végigszaladt a földet. A hőmérő szépen lassan megközelíti a zérót, a vizek már megborzonganak, a szélnek már karácsonyfa-szaga volt. Fehér tájképek délibábját hozta magával, száncsörgést és a hóember megfagyott nevetését. A régi jóvilágban megcsillantak a szemek a fehér világ közepére. Ez az egészséges idő, mondták az öregemberek, akiket a novemberi kőd foltogatótt. Ma előre fázunk a hidegtől, mert nem melegít a teli szesz kamara biztonsága és novemberben nem a napokat számoljuk karácsonyig, hanem a hónapokat tavaszig. Pedig csak a napok lesznek egyre rövidebbek, a nehéz hónapok annál hosszabbak.

A délamerikai háború évfordulója. Tegnap volt hatvan éve annak hogy a kis Paraguay állam megüzente a háborút a hatalmas brazilai császárnak és szövetségeseinek: Argentiniának és Chilének. Ez a háború méreteiben sokkal kisebb volt, mint a félszázaddal később kitört európai vérfürdő, de lefolyása nem volt azegény tragédiákban. A kis Paraguay teljes öt évig állt ellen a hatalmas hármasszövetségnek, mignem csaknem egész férfi lakossága elpusztult. Kétfélmillió lakosból mindössze háromszázézer maradt életben, tulajdonomórszt asszonyok és rokkantak, gazdag farmjai helyén sivár pusztaság támadt és lakosai, akik Délamerika legvagyonosabbjai voltak, lerongyolódtak. A háború után a buzgó katolikus lakosság kénytelen volt a többnejűséget elfogadni, hogy a teljes elpusztulástól megmeneküljön. Ma már ismét nyolcszázézer lakosa van Paraguaynak, akik békés földműveléssel hegesztgetik a hatvan év előtt kapott és még mindig sajgó horzalmass sebeket.

Ma délután lesz a Romániai Vörös-Kereszt Egylet aradi fiókjának első tea-zsúrja. Ez a mindenképen sikeresnek ígérkező five o'clock, mely az aradi Központi Szálló összes helyiségeiben délután 5 órakor veszi kezdetét, az aradi előkelő közönség első összejövetele, mely, amelleit, hogy a jótékony célt szolgálja, táncal egybekötött kedves, hangulatos zsúr lesz. A büfében kedves aradi



Magyarország hercegprímásának jubileuma. Budapestről táviratozzák: Csernoch hercegprímás november 18-án tartja meg aranyünnepségét a Bazilika templomában. Ez alkalommal a püspökök pástorleveleiben méltatják a jubiláló főpapot. A nemzetgyűlés mai ülésén Sciovszky elnök a napirend előtt a nemzetgyűlés hálás elismerését tolmácsolta Csernochnak, aki egy évtizeden át képviselő volt. Elhatározták, hogy a nemzetgyűlés üdvözlő táviratot intéz az ünnepelthez. A katolikusok országgyűlésre ünneplik meg Csernoch hercegprímás jubileumát.

Harc egy irodalmi folyóirat körül. Az ismeretes Franyó-Zala bűnügy iratai — mint jelentettük — az aradi államrendőrségtől átkerültek az ügyészségre. Nicolescu vezetőügyész dr. Fikler Károly főügyésznek osztotta ki az ügyet átanulmányozás és indítványtétel végett. Az írásba foglalt véleményvel együtt Fikler főügyész ma visszaküldötte az iratokat a vezetőügyésznek, aki holnap hozza nyilvánosságra a vádemelés kérdésében hozott döntését.

Távozó igazságügyi tisztviselőnő. Bodea Zorika, az aradi királyi ügyészség egyik tisztviselőnője három évi igazságügyi szolgálat után tegnap benyújtotta állásáról való lemondását Nicolescu főügyésznek és a mai napon már nem is jelent meg az ügyészségen. A szorgalmas, kiváló tisztviselőnő lemondására állítólag az szolgáltatót okot, hogy az ügyészség egyik tagja panaszt tett Nicolescu főügyésznel, hogy a hivatalban Bodea Zorika nem közömbösítette. A szimpatikus tisztviselőnő távozását kártársain kívül az ügyvédek is igen sajnálják. Helyébe a vezetőügyész Novac György ügyészségi irodavezetőt delegálta.

Anyagyilkos elmebeteg. Párisból jelentik: Borzalmas családi dráma tartja izgalomban a francia főváros munkásnegyedét. Henri Pradelle 24 éves neuraszténias és gyengelemjű munkás revolverével agyonlötölte alvó anyját és a borzalmas tett elkövetése után megszökött. A szemszédők reggel fedezték fel a gyilkos ágot és értesítették a rendőrséget. A nyomozás során megtalálták az anyagyilkos holttestét egy szomszédos uccában levő bérház lépcsőjén. A gyilkos magával is végzett.

Vasa Prihoda vasárnap délelőtti hangversenyének teljesen új műsorán Mozart és Wieniawsky hangversenyein kívül Mendelssohn, Tartini—Kreisler, Volkmann—Prihoda és Paganini mesterművei szerepelnek. Jegyek 120, 100, 60, 40 és 30 lejért Sándornál Aradon, a megyeházzal szemben. A hangverseny pontosan 11 órakor kezdődik.

Gyermekcolon 16-án délután 4 órakor Kiss Ancy tánciskolájában Aradon.

uriasszonyok és leányok fognak fel-szolgálni és minden intézkedés megtörtént, hogy ez az első zsúr ismét azon a szinten legyen, mely a Vörös-Kereszt Egylet összejöveteleit sok éven át olyan emlékeztetéssé tette. A tea-zsúr belépődíja 20 lej.

Kapupénz-emelés készül Timisoarán. A timisoarai házmeztetek ma küldöttségileg megjelentek a rendőrprefektúrán és kérték, hogy az éjjeli kapunyitás árát a rendőrség éjjel előtt személyenként 2 lejben, éjjel után pedig 4 lejben állapítsa meg. A rendőrprefektúra még nem döntött a kérelem dolgában.

Tűz Aradon egy könyvtőszobában. A Sr. Alexandri (Salaciu) levő Schaffer-féle könyvtőszobában az éjjel 12 körül tűz támadt. A gyorsan kivonult tűzoltóság a tüzet lokalizálta.

Néger ember — fehér nő,  
Fognak a Farmodont-törtündöklő!

A timisbarai új kórházé. Megírtuk, hogy Timisoara városa modern közkórház építését határozta el. Georgevici timisoarai polgármester ma magához kérte a munkásszervezet vezetését és kérte, határozzák el, hogy a kórháznál alkalmazandó munkások naponként egy órával tovább dolgozzanak és ezzel a túlóra bérrel járuljanak hozzá a szükséges közegészségügyi intézmény felépítési költségeihez.

## Ki ismeri

Pierre Bonoit világhírd regényét a Királyasszony szeretőjét és a ki nem ismeri, annak is tudni kell hogy a regényt filman

### Könnyűsmark

oimen mutatja be hátfrón az aradi APOLLO mozgószínház és hogy

## Petrovics Svetisláv főszereplője a filmremeknek.

Ítélet a Szalámi-pörben. Budapestről jelentik: A Szalámi kontremín ügyében, amelyben most kezdték meg a főtárgyalást, november 21-én hirdetik ki az ítéletet.

Seipel kancellár merénylőjének bűnpöre. Bécsből jelentik: December elsején tartják meg Javorek Károlynak, Seipel osztrák kancellár merénylőjének főtárgyalását.

Lemondott a bécsi Volksoper igazgatója. Bécsből jelentik: Schalk, a Volksoper igazgatója ma lemondott állásáról.

AVIVA-művészt Aradon a Kulturpalotában nov. 30-án.

— Egyetemi tanár titokzatos halála. Berlinből táviratozzák: Dr. Duxsem magántanárt, aki egy Kartz nevű barátjával lakott együtt és külön életmódot folytatott, tegnap a lakásán női ruhába öltözve holtan találták. A megindított vizsgálat azonban nem talált semmi olyan gyanus körülményt, amelyből arra lehetne következtetni, hogy gyilkosság vagy öngyilkosság történt. A vizsgálatot erélyesen folytatják.

— Castiglioni Berlinben. Berlinből jelentik: Castiglioni Kamil ma a német fővárosba érkezett és a délután folyamán hosszabb megbeszéléseket folytatott Minoux Friedrich-el, a Stinnes-csoport volt vezérigazgatójával.

— Meghalt egy angol író. Londonból jelentik: Edmund Morel, ismert angol pacifista író ma meghalt 51 éves korában.

— Megrendítő családi dráma. Budapestről táviratozzák: Megrendítő családi tragédia történt ma Ujpesten. Ludvig János lakatossegéd féltékenységből leszúrta feleségét, majd levetette magát az első emeleten levő lakásuk ablakából. A lakatossegéd azonnal meghalt, míg feleségét életveszélyes sérüléssel a kórházban ápolják.

— Nagy érdeklődés nyilvánul meg az Aviva leányok nov. 30.-án az aradi Kulturpalotában rendezendő művész-estélye iránt. Az est sikerét garantálja már maga az is, hogy a rendezést Darvas Ernő végzi.

— Elítelt selyemcsempészek. Oradea-mare (Nagyváradról) jelentik: A nagyváradai törvényszék büntető tanácsa tegnap tárgyalta azt a szenzációs selyemcsempészési pört, melynek vádlottai Szen de Károly budapesti, Bárdos Jenő kolozsvári, Lengyel Jenő nagyváradai kereskedő és Barbat Titus, határrendőrtiszt. A csempészes körülményeire vonatkozólag főbb tanut hallgatták ki, majd a bíróság Szende Károlyt csempészségben, Barbat Titust pedig bűnrészességben mondta ki bűnösnek és ezért Szendét 9 hónapi, Barbatot pedig 6 hónapi fogházzal sújtotta. Lengyel Jenőt a bíróság felmentette. Az elítéltek és az

ügyész fellebbezést jelentettek be az ítélet ellen.

— Meghalt a máriagrüni szanatórium igazgatója. Budapestről táviratozzák: Dr. Stichl professzor, a máriagrüni szanatórium ismert és népszerű igazgató-főorvosa, aki néhány nap óta a magyar fővárosban

tartózkodott, hirtelen meghalt. Váratlan elhunytának hírére a máriagrüni szanatórium sok-sok látogatója, akik igaz megbecsüléssel voltak a professzor kiváló munkássága iránt, őszinte részvétellel fogadták. Az elhunyt orvos tetemét Bécsbe szállították, ahol elégetik.

## KÖZGAZDASÁG

### A tojás-export emelése.

**A leromlott baromfi állomány felrészítése. — Markovits Demeter temesvári tenyésztőtelepe. — A tojóképesség 50 százalékos emelése.**

(Saját tudósítónktól.) A még szeptemberben megtartott cluji állatkiállítás kebelében megrendezett „kisállatok” kiállításával kapcsolatban egyik cluji laptársunk érdekes fejtegetései során hathatós állami támogatást kér a cluji „Fauna” című kisállattenyésztő társaság részére, hogy egy kisállattenyésztő telepet létesíthessen.

Tény, hogy nemcsak a szarvas marhaállomány, de a kisállatoké is végtelenül leromlott, viszont tény, hogy célszerű fajfelrészítéssel és nemesítéssel gyönyörű eredményeket lehet elérni. Markovits Dömötör, a „Fauna” timisoarai galamb és baromfitenyésztő egyesület baromfiosztályának elnöke Timisoaran a Bul. Eroilor de Tisza környékén egy modern baromfitenyésztő telepet létesített, melynek kihatása nemcsak a Bánát, hanem egész Románia baromfitenyésztésére szintén felbecsülhetetlen értéket jelent.

Markovits Dömötör, aki kiváló hozzáértéssel, ugyszólván a rajongó buzgalomával foglalkozik az idevaló, illetve itt létező baromfi fajok nemesítésével és idegen fajok behozatalával és honosításával máris gyönyörű eredményeket ért el. Elegendő annak a ténynek a leszögezése, hogy az általa szállított tenyészállatok a tyukok tojóképességét 120—140 darabra emelik, míg az itteni fajok tojóképessége legfeljebb 60—70 darab. Hogy ez az eredmény mit jelent

a tojás kivitelünkre is ezáltal valószínű javulására, azt külön kimutatnunk nem kell, elegendő annak megállapítása, hogy a tojás export kétszeresére fokozható anélkül, hogy azt a beltöltő fogyasztás megérezné.

Igy, tehát nemcsak a gazdák és szövetkezetek kötelessége, hogy baromfiállományukat felrészítsék, hanem kötelessége a kormánynak, hogy az ilyen telepeket minden módon, a leghathatósáiban támogassa és a vagyontalan községeket, illetve most főldhöz juttatott parasztokat fajtenyészállatokkal ellássa.

A vármegye óriási áldozatokat hozott tenyészbírák és tehénbeszerzésére, de úgy véljük, hogy a kisállattenyésztés, a városoknak olcsó hússal és elegendő, olcsó tojással való ellátása is van olyan fontos közgazdasági kérdés mely a legmesszebbmenő támogatást megérdemli.

Markovits ur különben szívesen nyújt mindennemű felvilágosítást az érdeklődőknek.

### A valutapiac.

HELYI VALUTAÁRAK. (Nov. 14.) Francia frank 9.80, svájci frank 35, dollár 184, dinár 2.70, szokol 5.40, lira 8.10, angol font 860. Kifizetések: Budapest 400, Bécs 380, Prága 5.56, Zürich 35.80, Milánó 8.10, London 8.65, Páris 9.80, Newyork 185, Belgrád 2.70. ZÜRICH NYITÁS. (November 14.) Amsterdam 207.87.50, Newyork 519, London 2403, Páris 27.45, Milánó 22.50, Prága 15.47.50, Budapest 0.0069.50, Belgrád 7.50, Bucaresti 2.85, Varsó 0.000, Bécs 0.0073.15.

ZÜRICH ZÁRLAT. (November 14.) Amsterdam 208, Newyork 519, London 2407, Páris 27.47.50, Milánó 22.50, Prága 15.45, Budapest 0.0069.50, Belgrád 7.45, Bucaresti 2.85, Varsó 0.000, Bécs 0.0073.15.

BUCURESTI TÖZSDEZÁRLAT. (November 14.) Kifizetések: Páris 9.76, London 846, Newyork 184, Milánó 8.02, Zürich 35.50, Bécs 0.26, Prága 5.50. Valuták: Napoleon 725, aranyárka 43, leva 1.32, török lira 1, angol font 830, svájci frank 35.50, francia frank 9.90, lira 8.10, drachma 3.20, dinár 2.53, dollár 182.50, lengyel

márka 0.00035, osztrák korona 0.0026.25, magyar korona 0.0023, szokol 5.45.

BUDAPESTI ÉRTEKTÖZSDE ZÁRLAT. (November 14.) Magyar Hitel 452, Osztrák Hitel 168, Salgó 555, Rima 127, Ganz-Danubius 2.365, Kőszén 3.500, Szlavonia 73 és fél, Schlick 47, Kereskedelmi Bank 1.123, Cukor 2.600, Csáky 11 és fél, Ofa 535. Hazai Takarékok 2.964. (A számok ezrekben értendők.)

A MAGYAR NEMZETI BANK HIVATALOS ÁRFOLYAMA. (November 14.) Belgrád 1073—1079, Bucaresti 407—411, Páris 3945—3975, Newyork 74.410—74.810, Prága 2215—2227, Bécs 104.85—105.45, Milánó 3225—3245.

= Piaci árak. Az aradi pénteki hetipiacon az árak a következőképpen alakultak: Az élelmiszerpiacon: tojás darabja 3 lej, bab kilója 12 lej, burgonya 4—5 lej, tehénturó 10—12, juhturó 35 lej, vaj 80—110 lej kilonként, tej literje 6—7 lej, alma 4—10 lej. A gabonapiacon: árpa 620—630, kukorica 400—410, rozs 500—520 lej métermázsanként. A majorságpiacon: liba 200—220, ruca 120—140, tyuk 70—110, csirke 40—80 lej.

= Kereskedelmi szerződéseket köt Románia. Bucarestből jelentik: A pénzügyminiszteriumban tegnap értekezlet volt azon kereskedelmi szerződések ügyében, amelyeket a külön szerződéssel nem bíró államokkal akarnak kötni. A kérdéssel legközelebb a legfőbb gazdasági tanács is foglalkozni fog.

### Amerika elismeri a szovjelet

Newyorkból táviratozzák: A Reuter Távirati Iroda jelenti, hogy a most elhunyt Lodge szenátor utódául, a szenátus külügyi bizottságának elnökéül Borah szenátort szemelték ki. A szenátor ma egy gyűlésen beszédet mondott és abban kijelentette, hogy Európa talpraállítása csak akkor lehetséges, ha Amerika elismeri a szovjelet.

## Az ORIENT

divatruház, ARAD,

tisztelettel értesíti a város és vidéke közönségét, hogy az összes téli kabát **Velourokat, Posztókat,**

## Szilszkin, Biberete

és Karakul Plüshöket, férfi ruha, raglán és téli kabát szöveteket

**10 és 15 százalékkal** leszállította.

**1 mtr. cérna barend**

**25.— lej.**

London	Rejtvény.	Königsmark	Ingyen
Páris		Nibelungen	kap 10 páholyülés jegyet az, ki ezen rejtvényt helyesen megfejti.
Bucarest	H I M A L A J A	Hindu sirmelék	A helyes megfejtők között sorsolunk ki 10 páholy-jegyet, egy megfejtő részére. A jegyek az aradi Apolló bármelyik előadására érvényesek.
Berlin		Farao hitvese	Megfejtések postán küldhetők az aradi Apolló mozgószás címére, vagy pedig az aradi Apolló előcsarnokában elhelyezett gyűjtőszekrénybe dobandók be f. hó 17-ike déli 12 óráig.
Bécs		Boleyn Anna	A nyertes nevét a lapokban közölni fogjuk.
Arad		Lengyelvér	

Megnyílt az angol szabóság

és szövet lerakat, nagy választék, olcsó árak. Hitelképes egyéneknek heti és havi részlet fizetésre. Arad, Str. Alexandri 5. (Salacz-ucca).

Az aradi Központi összes helyiséggel szombaton és vasárnap nyitva reggel 6 óráig

Ugy látom Ön még mindég nincs informálva?  
Ön még nem tudja, mik az olcsó napok!?

Azt hiszi, hogy ez frázis!

Nem! Meggyőzőm Önt!

Vegye e lapot, fordítson az utolsó oldalra, vágja ki  
a lap jobb sarkában lévő bont, menjen be

**KÁLMÁN H. HUGÓ üzletébe,**

ARAD, MINORITA TEMPLOMMAL SZEMBEN,

győződjön meg, hogy ez nem reklám, hanem valóság, mert e bont  
felmutatója, az árakból még külön engedményben részesül.

Rudolf Mosse 7927

## Csodaorvos támadt Ruszinszkó földjén

Egy erdész csodálatos gyógyításai.

(Ungvár, november 14.) Ruszinszkó területén levő községek bővelkednek a csodálatos eseményekben. Itt garázdálkodnak leginkább a kődobáló szellemek, a melyek rémületben tartják hieteki, a falvak lakosságát. Szent szüzet látó asszonyokhoz tizezer számra mennek bucsura a hiszékeny emberek, kuruzslóknak és csodadoktoroknak Ruszinszkóban van a legjobb talajuk. Most azonban egy komolyan számbavehető szenzációs hír érkezik Kosztrinából, Ruszinszkó egyik községéből, amely az orvostudományt is gondolkodásra készítette. Kuhl Antal kosztroni erdész olyan csodálatos gyógyítási képességgel rendelkezik, hogy epilepsziás, idegsokkos és hűdéses esetekben bámulatos sikereket ért el. Kuhl erdész ez év nyarán kezdett először gyógyítani. Tehetségének hamar híre

terjedt és a gyógyulást kereső betegek tömegesen zárandokolnak hozzá a környékbeli falvakból és városokból. Hiteles tanúk igazolják, hogy a csodadoktor egy Amerikából hazatért hűdött leányt öt heti kezelés után teljesen meggyógyított. Egy prágai bankigazgatónak nyomorék fiának is visszaadta egészségét. Pilnik Ilona viskai parasztlány, aki öt éves korá óta epilepsziában szenved, nyolc napi kezelés után teljesen gyógyultan hagyta el az erdész házáat. Jakobovits Samu súlyos idegsokkjának hat heti kezelés után nyoma sincs. Beszélnek, hogy egy Zicsermann Margit nevű 17 éves roskovi leányt, aki születése óta teljesen béna volt, egy napon saját lábán firgőn szaladva, boldogan tavozott Kuhl lakásából. Jelenleg számos beteget gyógyít a kosztroni erdész, közöttük előkelő emberek családtagjai.

## Kereskedők az aradi gabonapiac elhelyezése ellen.

Az aradi Sfatul Negustoresc akciója.

(Saját tudósítónktól.) Aradváros szépirodai bizottsága azt a javaslatot terjesztette nemrégiben a városi tanács elé, hogy a gabonapiacot, amely eddig a Bul. Regele Ferdinand (Poros Béni-tér) volt, helyezze át a vasútigazgatóság mögötti térésre. A szépirodai bizottság terve ellen igen sok kereskedő foglalt állást és ezek a Sfatul Negustoresc aradi csoportjának elnökségéhez fordultak, hogy a reájuk nézve sérelmes javaslat ne hajtassék végre. A Sfatul a kereskedők panaszaát a magáévá tette s memorandummal fordult a város vezetőségéhez, amelyben kéri, hogy a gabonapiacot hagyják meg jelenlegi helyén. A memorandum kifejti, hogy a városrendezés munkájában vannak sokkal sürgősebb teendők is, mint a gabonapiac áthelyezése és a Boros Béni-tér parkozása. Kiemelt még

a memorandum a leégett malom-épület átalakításának, rendbehozásának, vagy újraépítésének szükségességét, amely már tíz esztendő óta ékteleníti el a teret. Hangsúlyozza azt is, hogy a vasútigazgatóság mögötti térés megfelelő közlekedési utak hiányában nem alkalmas a gabonapiac számára. Az egyetlen odavezető szűk uton a hatalmas forgalom lebonyolítása nehézkes volna és esetleg sok baleset okozója lehetne. A Sfatul azt hiszi, hogy Aradváros vezetősége meghallgatja a kereskedők kérelmét és a gabonapiachoz nem nyúl hozzá addig, amíg a többi fontos városrendezési kérdés elintézésére nem került sor.

Cenzurat: Prefectura Judetului.

Felelős szerkesztő:  
RÉTHY JÓZSER

## NYILTTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

ÉRTESETÉS.

Dr. Reményi Dezső ur, aradi lakos, a mai nappal szolgálatunkból mint utazó kilép és ennek következtében nincsen többé feljogosítva megrendeléseket és pénz felvételét eszközölni az általunk képviselt gyárak számára, még pedig a: „Staicovici, Economu & Co. Bucuresti”, „Albina” S. A. R. Bucuresti—Galati, „Swan” Fabrica de sapun, Bucuresti, Albina—Berndorf fémárugyar. stb. számára.

„Oriental” Soc. in nume colectiv Bucuresti

filiale Timisoara, Bul. Carol I. No. 15

ÉRTESETÉS.

**Dr. Ursu János**  
ügyvédi irodáját

Aradon, Bul. Reg. Ferdinand I. 19. sz. alatt

6375  
megnyitotta.

*Kisebb magánház*

két szoba, konyha lakással, udvar, sertésollal 80.00 lelért eladó.  
Megbízott: 16064

Uranul-iroda Arad, főpostával szemben.

Ha szép akar lenni, használjon

Kulka-féle Lillomtej - orémet, Lillomtej - szappant és Lillompuvert.  
Kapható kizárólag: Városi gyógyszerár a „Fekete Sas”-hoz, Timisoara, Szt. György-tér. 417

**Eladók:**

**hengerszék**

kombinált kis Ganz, dupla radiáliszi, kettő tartalék henger 1/2 és 1 pár 3/8” árszopatakl kövek jutányosan

**BRAUN malomban**  
Micalcea-Nou (Ujmikolokán).

Kérjük mindenek előtt az „OJA” készítményeket

„OJA” Ojadont fogpaszta,  
„OJA” arc krém,  
„OJA” sósborszesz,  
„OJA” ajakkenőcs,  
„OJA” arcfesték,  
„OJA” toalet viz  
„OJA” Lotion,  
„OJA” hajviz,  
„OJA” szájviz,  
„OJA” borotváló szappan.

Iroda: BUCUREȘTI,  
Șerban voda 115. 5721

**Petróleumot  
Benzint  
Gázolajat  
Pacurat**  
(fűtőolajat)

előnyös ár és fizetés:  
fejtételek mellett  
saját tartány-  
kocsijaiban  
szállított:

**„ILFOV” S. A.**

**BUCUREȘTI,**  
Str. Paris No. 2.

**UTLEVELEK**

Vizumozását és bármilyen megbízásokat  
olcsón, felelőség mellett naponta elintézzünk  
CLUJ, TIMISOARA, BUCUREȘTI BÉN.

Gyűjtőhelyek:  
LÖBL hírlap-iroda Arad,  
(az Apollo mezival szemben).  
WEINBERGER olipózist.

**Weisz Dávid** az aradi Allam-  
rendőrség mellett  
**Piculer papirkereskedés** (Bohus-  
palota)



**Szenzáció!** Az Au Printemps divatruházában gyári árakon eladásra kerülnek: **Szenzáció!**  
 Kelengye vászon 1 méter ... Lej 35 | Ruha bársony minden színben 1 méter ... Lej 138 | Dupla széles selyem scharmöze ruhára 1 méter Lej 289  
 Prima mosó barchet 1 méter ... Lej 42 | Mintás Velour Chiffon 1 méter... Lej 198 | Dus válaeszték kabát plüssökben és  
 Francia divat flanel 1 méter ... Lej 45 | 140 cm. széles koztűmszövet 1 méter ... Lej 159 | szőnyegekben.  
**A U P R I N T E M P S**, Timisoara, I., Strada V. Alexandri No. 1. (volt Hunyadi-ucca). 414

**Menyasszonyi fényképeket a legszebb kivitelben készít Bernstein photo-salon** ARAD, (uj Neuman-ház.)

**Női kabátokban, bundákban NAGY OCCASSIO „PARIS” Modellházban,** ARAD, városházával szemben. Rudolf Mosse 937

## APRÓ HIRDETÉSEK.

**Tudnivaló az apróhirdetésekről:** Az apróhirdetéseket díjat szavak szerint számítjuk. — Minden szövegértés ára hétköznap 2 lej 50 bani, vasárnap 3 lej. — Vastagabb betűvel 5 lej, illetve 6 lej. — A vastagabb betűvel kívánt szavakat aláhúzással kell jelezni. — Hirdetéseket d. u. 5 óráig vesszük fel. — Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. — A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 25 lej, vasárnap 30 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amelyik tartalmánál fogva eredeti alakjában nem közölhető, azt minden egyes esetben megváltoztassa, illetve helyesbítse.

### Levelezés.

EGY urinó ismeretséget keresem kívül a téli estéket kellemesen eltöltenék. házasság nincs kizárva. Leveleket „Kellengés” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 6378

### Alkalmazás.

ÜZEMVEZETŐT keresek Faáru Iparvállalatomban, aki faipari gépekben és butorasztalosságban tökéletesen jártas. Ajánlatokat Braun Fülöp Chisineu (Kisföld.) 700

ÜGYES ügynököt felvételnek. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 6320

GÉPIRÓNÓT román esetleg román nyelvet tökéletesen bírót felvesszünk Csálai szőlőtelep. 6353

GÉPÉSZKOVÁCS megbízható, gazdasági gépekhez értő kerestetik a Csálai szőlőtelepre. 6353

ELSEJÉRE fiatal szobaleány felvételnek. Arad, Str. Crisan (Karolina-u.) 8. I. em. jobbra. Jelentkezés délután 2—5-ig. 10152

FÉMNYO MÓ tanulókat keres négy középiskolával „Industria” mérleggyár Músel (Zsigmondháza.) 15110

MŰSTOPOLÁST vállalkozó saját kelméjével, valamint harisnyastopolást a legújtanosabb árért Lázárné, Arad, Str. Episc. Radu (Magyar) 18. sz. 700

HÁZMESTERPÁR, gyermektelen, az asszony takarítson, lakás, fűtés, világítás és fizetés mellett felvétetik. Bővebbet Haász hirdető iroda Arad, Str. Romanului (Zrinyi-ucca) 5. 16528

JÓE főzni tudó mindenek kétféle családhoz azonnalra felvétetik. Vámos, Arad, Bulev. Dragalina 14. sz. 6395

MINDENES jó fizetéssel azonnal felvétetik Arad, Str. Eminescu 33., I. emelet ajtó 4. 6386

### Ingatlan.

ELADÓ Arad, Str. Grivitei (Miklós) 25. sz. magánház teljesen új, átvehető lakással. Értekezni ugyanott. 6345

### Vétel és eladás.

PIANINÓ, fekete, jókarban rendkívül olcsón kapható a „Salon Artistique”-ben Arad, (Fischer Eliz palota.) 6382

LESZERELT téglagyári gépeket és befundozást keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 6374

ANTIK szalonok, antik szekrény, antik íróasztal, perzsa, szmirna és gyári szőnyegek, gobelin képek, ezüst evőeszközök, festmények, kézimunkák, villanylámpa ernyők, mocca szerviz, dísz tárgyak, kis kredenc, fotelek, íróasztalok, könyvszekrények, konyha kredenc és asztal, hálószobák, különböző ajándék tárgyak, zongora 6 és 12 személyes étkező szervisek, gyermek játékok, bern-dorfi ezüst evőeszközök, asztalneműk, férfi, női és fiu kabát, stb. eladók. Arad, Str. Consistorului 12. (volt Batthyány-ucca) I. em., jobb. 1000

JÓKAI műveit egyenként vagy sorozatban keresünk megvételre. Sándor hírlapirodába. 10150

EGY Körber-féle nyitott családi kocsi új bőrözettel, teljesen jó karban, olcsón eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 6358

ELADÓ egy modern Seifert-féle fordítható billiárd asztal teljesen jó karban, dákó és elefántcsont golyókkal. 4 drb. kerek kávéházi márvány asztal és egy jégsekrény. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 6385

**HARISNYA** még mindig a régi olcsó árban és **BOGYO A.** Arad, Str. Eminescu 13. szám  
 jó minőségben szereshető be!  
 Minden színben cérna, fátol, flór és pamut minőségben, 20 lejtől 148 lejig. Férfi és gyermek harisnyák 18 lejtől, gyermek szövetek 90 lejtől. — Női jumperek és jumper pamutok, rövidnadrág stb. nagy választékban. 4936

Román, német és magyar fordításokat legprecízebben s azonnali **LÖBL HIRLAPIRODA** Arad, eszközöl. 6376

**FOWLER, WENZSKI, GANZ és KEMNA**  
 Gőzeke alkatrészeket  
 sodronyköteleket

W. D. Stock és Romeo motoreket, valamint azok összes alkatrészeit legelőnyösebb feltételek mellett szállít  
**AGRICULTURA** ipari és koreske-  
 zelmi rt. Távlatcim **AGRICULT** TIMISOARA Telefon: 13-60.  
 IV. Str. Pop de Basesti (Eötvös-u.) 26.

## Pensió Budapesten

Csinos szobák, elsőrendű ellátással, mérsékelt áron kaphatók 6312

**GIZELLA** pensióban,  
 Budapest, IV., Harisbazár 6. szám.

**BON**  
 mély  
**Kálmán H. Hugó**  
 áruházába, Arad, Minorita templommal szemben, külön árengedményre jogosít.  
 Rudolf Mosse 7927

**Az előkelő világ**  
 csak itt Dupré felté.  
  
**BOUQUET D'ORIGAN**  
 kölnivize  
 Rizspor  
 Aráztörvény  
 DUPRÉ PARIS

**Ajánlunk**  
 elsőrendű prima 6381  
**szalámit**  
 kgrkint 60 lej,  
**kolbászt**  
 kgrkint 40 lejért.  
**Tisch és Roth, Cluj, Str. Decebel 20**

Rudolf Mosse 9393  
**A főtér legszebb pontján nagy saroküzlet**  
 több éves szerződéssel **kiadó.**  
 Csak legelsőrangú cégek reflektálhatnak.  
 Cim Rudolf Mosse (Sándor hírlapiroda) Arad. 10162

**Valódi angol szövetek** téllkabát, raglán ruhaszövet **Székelynél,** Arad, Piața Avram Iancu 20 (Szabadság-tér). 4936

**Hölgyeim!** Megnyitott Aradon a Str. Eminescu 15. sz. alatt (volt Deák Ferenc-ucca) a **LEDA** női kalap üzlet.

Gyönyörű bársony modellek és filokalap újdonságok. — Filokalap szalagdíszek már 290 — lejtől kaphatók. — Hallatlan olcsó áraink kirakatomban vannak feltüntetve. Alakítások és formálások 48 óra alatt készülnek. Mindenféle kalapok nagyban és kicsinyben kaphatók.